



# Brugsanvisning Til Frontlæsser Robust F HE/HD/HDP



3 31 19 80

P 1359 DK

**2004**

## Indholdsfortegnelse

Syningsbestemmelser .....	1
Anvendelsesomfang .....	2
Sikkerhed og forebyggelse af ulykker .....	3-4
Data .....	5
Beskrivelse .....	6
1. Betjening .....	7
2. Påmontering af læsser .....	8
3. Afmontering af læsser .....	9
Transfer .....	10-11
4. Redskab - lynskift .....	12
5. Hydraulisk betjening af redskaber med tilslutning af ilgangsventil .....	13-15
6. Hydraulisk parallelstyring af redskab .....	16-20
7. Ensilagetang .....	21
8. Ballastering af traktor ved arbejde med frontlæsser .....	22
9. Vedligeholdelse og pleje .....	22
10. Kørsel på offentlig vej .....	23
11. Tilladt belastning af parallelgaffeltænder .....	23
Transfer med sikkerheds- og betjeningsanvisninger .....	24-25
12. Fejlfinding ved forstyrrelser .....	26-27
Garanti .....	28
Konformitetserklæring	

## Forsigtig!

### Fornyet syn kan være nødvendig på grund af traktorens ændrede egenvægt!

Den første montage af frontlæsserens påbygningsdele på traktoren medfører en ændring af traktorens egenvægt, som skal oplyses ifølge statens bilsyn.

Vi beder Dem derfor sørge for, at traktorens højere egenvægt (uden læssearme) noteres i køretøjets papirer af den stedlige synshal

Spændingsmoment for skruer Hårdhed klasse 8.8 og 10.9 Friktionstal ca. $\mu$ 0,12					
Skruer	Tilspænding (Nm)		Skruer	Tilspænding (Nm)	
	88	109		88	109
M8	23	33	M20	380	530
M8x1	25	35	M20x2	400	560
M10	46	65	M20x1,5	420	590
M10x1,25	49	69	M22	510	720
M12	80	110	M22x2	540	750
M12x1,5	84	118	M22x1,5	560	790
M12x1,25	88	123	M24	630	890
M14	130	180	M24x2	680	950
M14x1,5	138	190	M27	930	1310
M16	190	270	M27x2	995	1400
M16x1,5	210	290	M30	1260	1770
M18	270	380	M30x2	1370	1930
M18x2	280	400			
M18x1,5	300	420	5/8° UNC (normal)	175	245
			5/8° UNC (fin)	200	280
			3/4° UNC (normal)	380	530
			3/4° UNC (fin)	420	590

Decibel på arbejdspladsen: 70dB (A)



**Inden læsseren tages i brug bør brugsanvisning og sikkerhedsbestemmelserne læses igennem - og de skal efterkommes.**



I denne brugsanvisning har vi forsynet alle de steder, der omhandler Deres sikkerhed, med dette tegn. Meddel også andre brugere om sikkerhedsbestemmelserne.

### **Anvendelsesomfang**

STOLL-frontlæsseren ROBUST F er udelukkende konstrueret til brug ved læssearbejde i land- og skovbrug. Den må kun anvendes sammen med de af STOLL specielt hertil fremstillede redskaber. Den må kun påmonteres traktorer, som STOLL har konstrueret og tilbudt den til garantiafhængige.

**Enhver anvendelse derudover gælder som ikke bestemt anvendelse. For skader, som opstår herved, hæfter producenten STOLL ikke for og risikoen er brugerens alene.**

Til bestemt anvendelse hører også overholdelse af de af producenten foreskrevne brugs-, vedligeholdelses- og reparaturbestemmelser. STOLL-frontlæsseren ROBUST F må kun benyttes, vedligeholdes og repareres af personer, som ved instruktion og læsning af brugsanvisningen er gjort bekendt med brug, og især med de farer der er forbundet hermed.

**Det er ikke tilladt, at personer opholder sig i læsserens arbejdsområde.**

De almindelige forskrifter for forebyggelse af ulykker, og de almen kendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske regler samt færdselsloven skal overholdes.

Ved egenmægtige forandringer på læsseren og dens redskaber bortfalder producentens ansvar, hvis der skulle opstå skader.

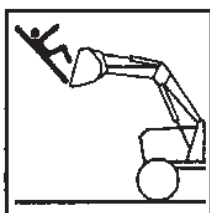
## Sikkerhed og forebyggelse af ulykker

---

De fleste uheld i landbruget sker fordi sikkerhedsbestemmelserne ikke overholdes.



1. Frontlæssere må kun monteres på traktorer, hvis hydraulik kan spærres - ellers skal der monteres en stophane.
2. Ved kørsel på offentlig vej og hvis traktoren parkeres, skal hydraulikken spærres.



3. **Det er forbudt at transportere personer i redskaber eller hæve disse.**

4. Kørehastighed på offentlig vej med læssearme er 30 km/t, ved læssemåling 6 km/t. Det foreskrevne lufttryk i forhjulene skal overholdes ved læsning.
5. Reparatur, rensning og smøring må aldrig foretages med hævede læssearme! Armene sænkes og afmonteres. Hvis traktoren parkeres, skal læssearmene sænkes!
6. Ved fuld belastning og armene hævet i højeste læssestilling må der aldrig køres rykvis. Ved kørsel ned af bakke skub bes sammen og samles, aflæsning helst på en flad sænkning; kørsel aldrig med hævede læssearme på tværs af en skråning; sporvidden kan evt. øges på traktorens baghjul. Den stilbare foraksel må ikke arbejde under normal sporvidde.
7. Ved kørsel ind i det materiale der skal læsses, må der ikke drejes på styretøjet.
8. Frontlæsseren må kun anvendes med originale redskaber. Den må aldrig anvendes til arbejde den ikke er bestemt til.



9. Der må aldrig opholde sig personer i læssemålingens arbejdsområde. Træd aldrig under et hævet læs.

10. Kørsel aldrig med læsset redskab på offentlig vej!

## Sikkerhedsbestemmelser

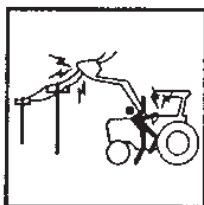
---

11. Det er vigtigt at overholde alle forskrifter for undgåelse af ulykker samt forskrifter for anvendelse af beskyttelsesanordninger iflg. lov om maskinbeskyttelse, samt forskrifter fra arbejdstilsynet.

12. Læsseren må kun parkeres på fast grund og med påmonteret redskab. Støtternes spændeskruer spændes til.

13. Der må kun udføres arbejde med frontlæsseren ved tilstrækkelig klar sigt (rene ruder i kabinen, blændfare, tilstrækkeligt lys i arbejdsområdet, når det er mørke).

14.



Vær opmærksom på elektriske ledninger. Ved berøring opstår livsfare!

15.



Væske (hydr. Olie) der sprøjter ud under højt tryk, kan trænge ind i huden og være årsag til alvorlige kvæstelser! Ved kvæstelse opsøg omgående læge! Infektionsfare!

16. Hydraulikslanger skal, før de første gang tages i brug og derefter mindst en gang årligt, kontrolleres af en sagkyndig. Hvis der er behov for det, skal de udskiftes. Brugstiden må ikke overskride 6 år incl. max. 2 års lagertid.

Ved udskiftning skal der anvendes slanger der opfylder de af udstyrsfabrikanten opgivne krav. Slangerne er mærket med produktionsdato. Hydraulikslanger skal, før de første gang tages i brug og derefter mindst en gang årligt, kontrolleres af en sagkyndig. Hvis der er behov for det, skal de udskiftes. Brugstiden må ikke overskride 6 år incl. max. 2 års lagertid.

Ved udskiftning skal der anvendes slanger der opfylder de af udstyrsfabrikanten opgivne krav. Slangerne er mærket med produktionsdato.

17. For at undgå kvæstelser ved fejlfinding efter lækage skal der anvendes egnethjælpemiddel.

## Data

### Producent

WILHELM STOLL  
Maschinenfabrik GmbH  
Postboks 3                    D-38266 Lengede  
Bahnhofstraße 21    D-38268 Lengede

Telefon            +49 53 44 20 0  
Telefax            +49 53 44 2 01 82  
                      +49 53 44 2 01 83 Ersatzteile

### Service

Telefon 74 12 52 52

### Importør

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S  
Linde Allé 7

DK-6400 Sønderborg

Telefon            74 12 52 52  
Telefax            74 42 58 08

### Benævnelse af frontlæsser

5 HE    8 HE    10/15 HE    30 HE     
 5 HD    8 HD    10/15 HD    30 HD    50 HD  
                 10/15 HDP    30 HDP    50 HDP

HE   enkeltvirkende løftecylinder  
HD   dobbeltvirkende løftecylinder  
HDP   dobbeltvirkend løftecylinder og  
          hydraulisk parallelføring

Fabriksnr.:

### Kraftbehov

5   HE/HD            til 52 kW (70 HK)

8   HE/HD            til 56 kW (75 HK)

10/15   HE/HD/HDP   til 60 kW (82 HK)  
30       HE/HD/HDP   60 - 80 kW (80 - 110 HK)  
50       HD/HDP            fra 74 kW (100 HK)

### Traktor

## Beskrivelse

---

### STOLL-frontlæsser Robust F

Type HE/HD/HDP er frontlæssere, som monteres på traktorer og betjenes hydraulisk. Det er indkøringslæssere og deres konstruktion er ens til alle traktorfabrikater. De består af:

En af fabrik komplet monteret læsseenhed, klar til påbygning (læssearm med lynskifteramme, hydraulisk betjening af redskabet, hydraulikcylindre, hydraulikslanger, støtter og indkøringssøjler), monteringsdele til traktor, frontbeskyttelse og forskellige krogredskaber til brug i land- og skovbrug.

Forklaringer:

Frontlæsser type HE		Hydraulisk betjening af redskab, enkeltvirkende løftecylinder og uden parallelføring.
	type HD	Hydraulisk betjening af redskab og dobbeltvirkende løftecylindre.
	type HDP	Hydraulisk betjening af redskab, dobbeltvirkende løftecylindre og hydraulisk parallelføring.
Type 5	HE - HD	for traktorer til 52 kW (70 HK)
8	HE - HD	for traktorer til 56 kW (75 HK)
10/15	HE - HD - HDP	for traktorer til 60 kW (82 HK)
30	HE - HD - HDP	for traktorer fra 60 - 80 kW (80 - 110 HK)
50	HD - HDP	for traktorer fra 74 kW (100 HK)

Læssearmene er en kasseprofilkonstruktion med en svejsning, der er udført efter princippet, at tværdragere har samme styrke som en RHS-profil.

Læssearmene er forsynet med en lynskifteramme, hvorved af- og påmontering af redskabet er problemfrit.

Læsseren forbindes med en kilelåsanordning til de på traktoren fastboltede monteringsdele.

En person af- og påmontere læssenheten på 2-4 min. uden anstrengelse.

## Praktisk anvendelse

---

### 1. Betjening

#### 1.1 Alment

En dygtig traktorfører med god indfølelse i frontlæsserens arbejdsområde er nok til en gnidningsløs indsats. Godt arbejde med frontlæsseren er snart en vane.

Alt arbejde med frontlæsseren kan udføres af traktorføreren alene. Andre personers ophold i frontlæsserens arbejdsområde er forbudt.

Inden traktoren forlades, sænkes frontlæsseren helt ned. Til læssecarbejde på gårdspladsen skal der være tilstrækkelig plads. På marken skal frontlæsserens traktor have en bæredygtig jordbund og på gårdspladsen en fast undergrund (vippefare ved løftet frontlæsser).

Max hastighed ved læssecarbejde er 6 km/t, ved kørsel på offentlig vej er max hastighed 30 km/t.

Ved kørsel ind i læssemateriale må der ikke drejes på rattet - der styres lige ud.

For hurtig sænkning og specielt genfangning af en last bør undgås på grund af stødbelastningen på forakslen.

Desuden skal bestemmelser for forebyggelse af ulykker ifølge forskrifter fra arbejdstilsynet overholdes.

#### 1.2 Hydraulik

Frontlæssere må kun monteres på traktorer der har et hydraulisk anlæg som kan sikres. I modsat fald skal en stophane monteres mellem styreorgan og læssecarmenes hydrauliske ledning.

Ved kørsel på offentlig vej skal sikringspalen til spærring af styreorganets styrehåndtag aktiveres eller stophanen lukkes.

Ved standset traktormotor sænkes læssecarmene.

Ved frontlæssere med styreanordning med kun et styrehåndtag, kan det ske, at den løftede læssecarm sænkes lidt på grund af skydeventilens konstruktionsbetingede funktion. Derfor er der ingen reklamationsgrund.



## Praktisk anvendelse

### 2. Påmontering af læsseren (fig. 1 og 2)

(fig. 1)

Håndtag (1) løsnes og der køres ind mellem de parkerede læssearme indtil bolt (2) i søjlerne ligger an i fangkrogen. I denne position bremses traktoren med håndbremsen. Hydraulikslangen forbindes med kobling (3). Støttebenet svinges held op, og gummianordningen låses.

(fig. 2)

Styreanordningen stilles på "hæve" indtil boltene (2) på begge sider ligger helt an på fangkrogen. Læssearmene hæves indtil værktøjet ikke rører jorden mere. Låsehåndtaget C drejes nedad til låsestilling.

#### **Forsigtig!**

Spærring skal indstilles efter første montage som følger:

Møtrik (3) løsnes, skrue (4) indstilles således, at spændeforløbet i position (b) i håndtaget begynder og den er tydelig spændt op i position (c). Møtrik (3) spændes. Hydraulikslangerne luftes ved at hæve/sænke læssearmen flere gange.



Spærringen kontrolleres og justeres eventuelt fra tid til anden ved på- og afmontering, eller hvis frontlæsseren har været påmonteret i længere tid.

Fig. 1

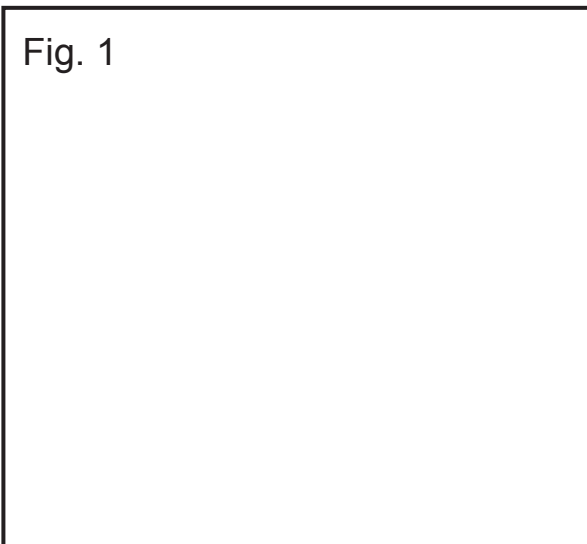
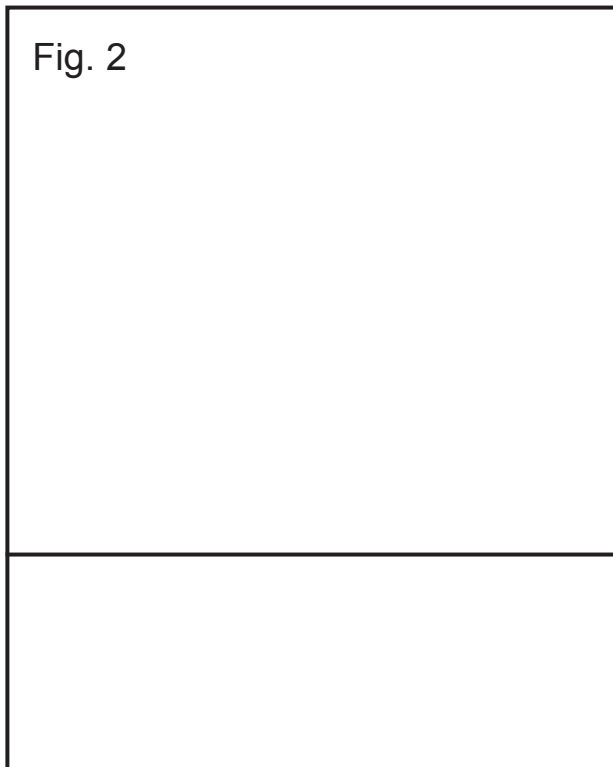


Fig. 2



## Praktisk anvendelse

---

### 3. Afmontering af læsseren (fig. 3, 4 og 5)

Læssearmene må kun parkeres med påmonteret redskab og kun på fast grund.

(fig. 3)

Læssearmene hæves, håndtag (1) udløses og sættes i position (a). Læssearmene sænkes og der køres lidt frem med styreanordningen i position "sænk", indtil bolt (2) glider ud af fangkrogen og lægger sig på glidebanen. (Ved dobbeltvirkende hydraulikcylindre glider boltene (2) ud af fangkrogene, hvis cylindrene trækkes ud).

(fig. 4)

Støttebenet trykkes ud af gummianordningen og sænkes ned til jorden. Igennem indgrebet på stiveren, bliver støttebenet automatisk låst i sin støtteposition. Underlaget skal være bæredygtigt.

Hydraulikslangen afmonteres ved skruekoblingen (1) og ved de elektriske ledninger.

Beskyttelseskapper og beskyttelsestap monteres. Traktoren køres ud.

**Tip!**

**Kile (3) fig. 3 er nemmere at løsne, hvis frontlæsserredskabet er belastet og hæves lidt og glidebanen samtidig er godt indfedtet.**

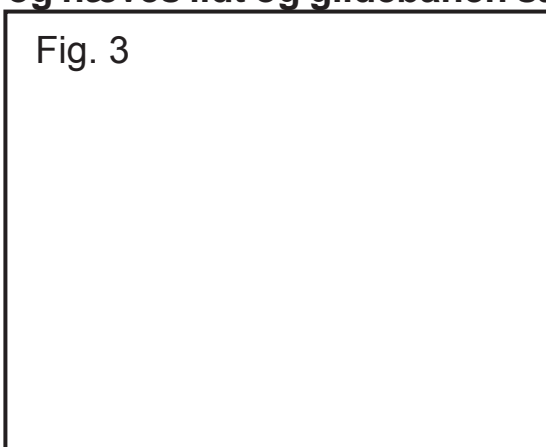


Fig. 3



Fig. 4

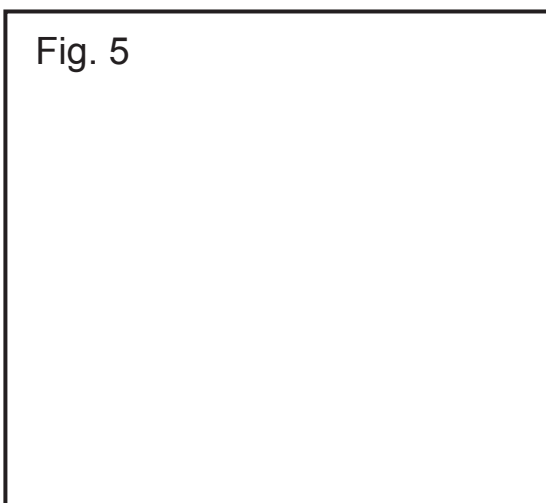


Fig. 5

## Praktisk anvendelse

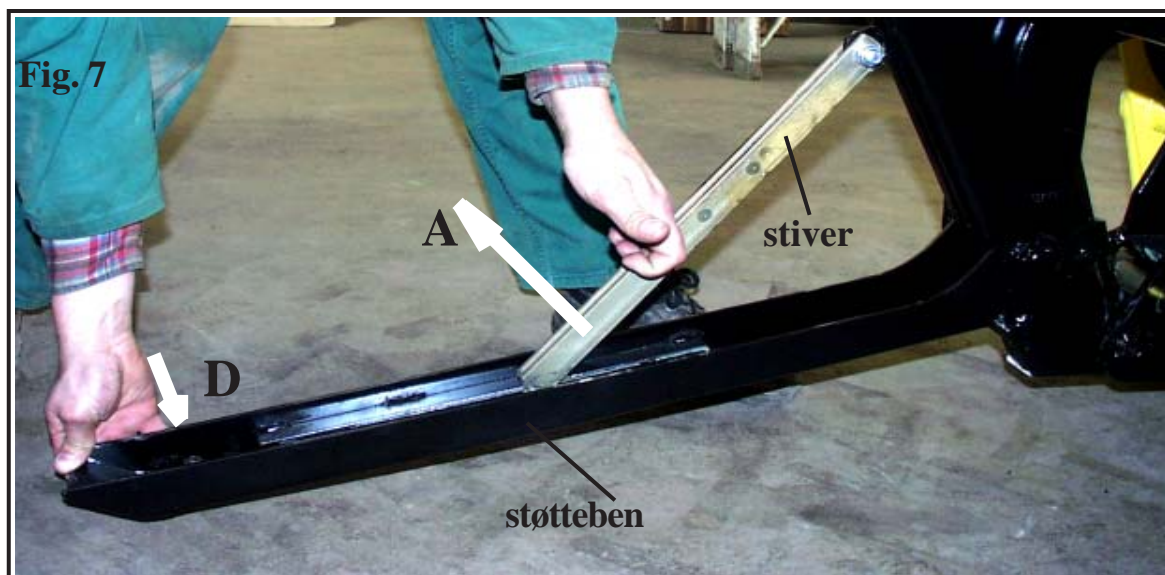
### Udklaping af støtteben

Ved udklaping af stø Heben, skal øverste del - som består af en gummianordning, trykkes ud, hvorefter støttebenet sænkes helt ned til jorden. Støttebenet bliver automatisk låst ved påvirkning af den fjederbelastede stiver.



### Opklaping af støtteben

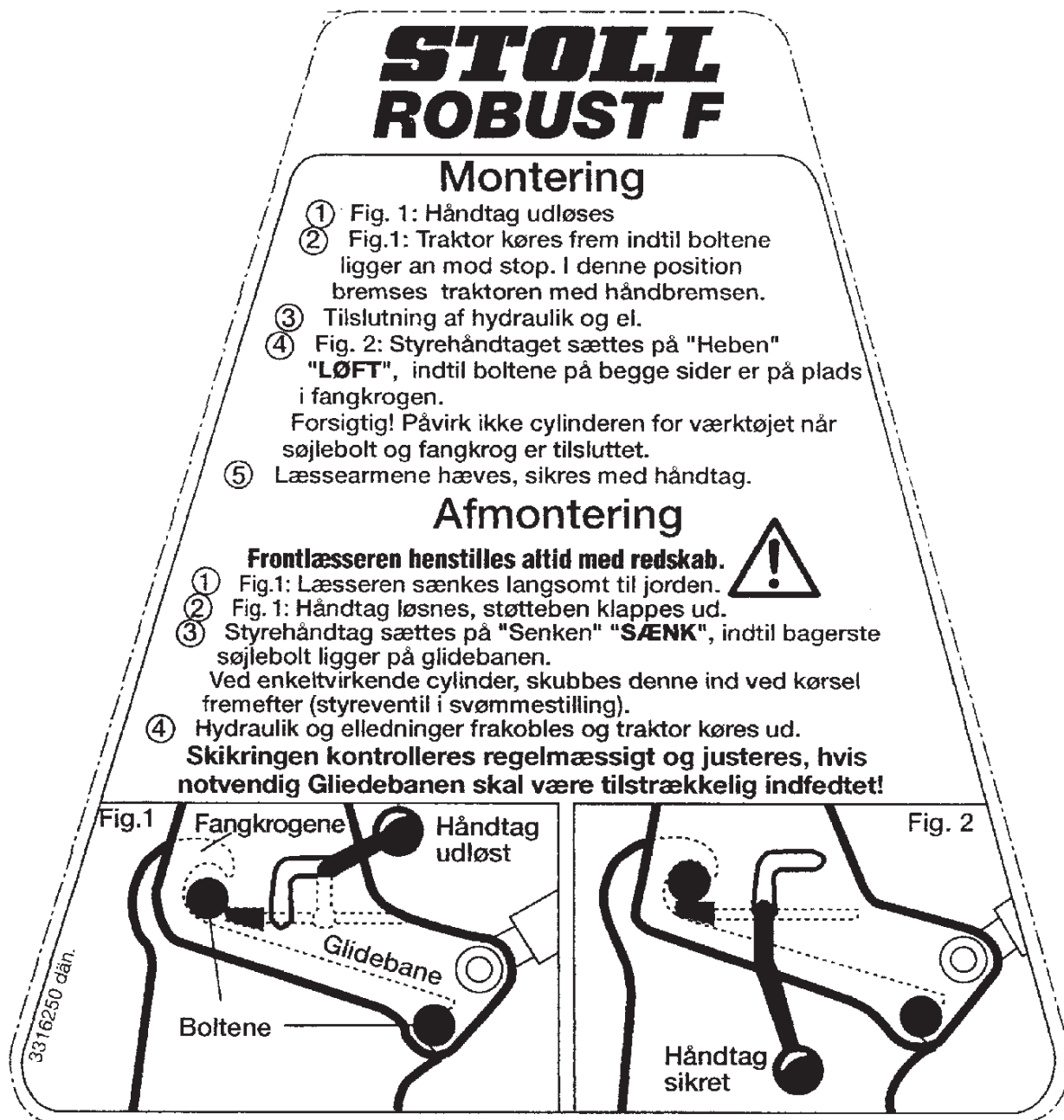
Ved opklaping af støtteben, trykkes den respektive stiver med en hånd imod den integrerede stavfjeder i pileretningen A, hvorved støttebenet samtidig trykkes i pilretningen D, således at stiveren ikke falder i lås. Støttebenet svinges helt op, og gummianordningen låses. Gummianordningen bør lejlighedsvis aktiveres.



## Praktisk anvendelse

Ved på- og afmontering af læssearmenes søjle skal De være opmærksom på følgende transfers.

### Transfers



## Praktisk anvendelse

---

### Hydro Fix

Der henvises til sikkerhedsvejledningen!

Ved Hydro Fix slangekoblinger skal koblingsdelene ved stikkene og underdel altid være rene. Tilkobling af stik og underdel må kun foretages, hvis traktorens hydrauliksystem er trykløs. Ved tilkobling under tryk kan tætningen beskadiges!

## ***HYDRO-FIX***

Transfer

**Forsigtig**  
Koblingen må kun  
aktiveres, hvis  
traktorhydraulikken er  
**trykløs**, og stik og  
underdel er rensset!  
Ellers er der fare for, at  
tætninger beskadiges!

### 4. Redskab - lynskift

Montering af redskaber:

1. Håndtag til stikforbindelse på venstre side af hurtigkoblingsramme trækkes ud, drejes derefter til højre indtil bøsningen, som er fastgjort på håndtaget, hviler på underside af langhullet, hvorved håndtaget i låsestilling - sikres imod tilbageskubning.
2. Lynskifteramme A vippes ca. 15° fremefter ved hjælp af hydraulisk betjening af redskabscyllindrene
3. Læssearmene føres hen til redskabet med lynskifteaksel 3 under krogene 4 og hæves mod F indtil aksel 3 ligger an i krog 4. Redskabet svinger med laskerne 5 ind i lynskifteramme C ved punkt 6.
4. Redskabscyllinder trækkes ind indtil låsepalen 1 glider i indgreb i laske 5. Dermed er redskabet fast forbundet med lynskifterammen og læssearmene.

**Advarsel:** Kontroller låsestillingen på stikforbindelsen (fig. 10a).

5. Redskabsindikatoren indstilles, således at føringsrøret og stangen efter på montering af redskabet ligger på samme niveau i øverste position, hvis redskabet stilles vandret. Førerørets leje bliver reguleret med en indstillingsring.

Afmontering sker i omvendt rækkefølge.

Fig. 8



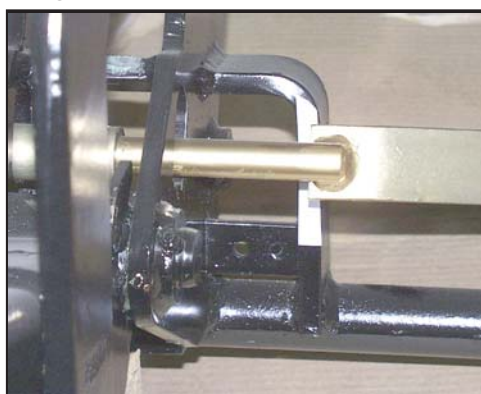
Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



### 5. Hydraulisk betjening af redskaber (fig. 12 til 15) med tilslutning af ilgangsventil

#### Fordele ved at arbejde med hydraulisk redskabsbetjening

1. Ved skråstilling af redskabet mod jorden forøges brydningskraften betydeligt, og det læssede materiale hæves lettere og læsningen forøges.
2. Optimal fyldning af redskabet, når det følger jordplanet.
3. Ved trinløs vipning kan fyldning og tømning doseres, det giver bedre udnyttelse af læssekapaciteten.

#### Betjening

Ved betjening af trykknappen S" på styrehåndtaget til betjening af red skabet, tilsluttes ilgangen.

Fig. 12

Ilgangen bevirker en rykvis tømning, hvorved også leret materiale tømmes helt.

#### Vigtigt!

- Ilgangen må kun tilkobles ved tømning. Ved læsning vender redskabets vippretning omgåen de.
- Der må aldrig udføres planeringsarbejde med fuldt ud kørte redskabscylindre!

#### Funktion ved ilgang

Ved ilgang føres den fra ringfladen i redskabs-cylinderen fortrængte olie direkte til redskabs-cylinderens stempelstangsside. Den af pumpen til stempelstangssiden leverede oliemængde forøges med den fra ringfladen fortrængte olie.

Fig. 13

Denne forøgede oliemængde bevirker den høje aflæssehastighed.

HYDRAULIKPLAN  
TILKOBLINGSILVENTIL  
ROBUST F: 5HE HD, 8 HE HD, 10/15 HE HD, 30 HE HD, 50 HD

Fig. 14

<u>Redskab</u>	<u>Læssearme</u>		
<u>fylding</u>	<u>tømning</u>	<u>sænkes</u>	<u>løftes</u>
<u>fylding</u>	<u>tømning</u>	<u>sænkes</u>	<u>løftes</u>
<u>Tænding</u>	Traktortryk		
Ilgang "ind"			
<u>Redskab</u>	<u>Læssearme</u>		
<u>fylding</u>	<u>tømning</u>	<u>sænkes</u>	<u>løftes</u>
Ilgang "ind"	Paralleleføring "ud"	Ilgang	Parallel "ud"
<u>fylding</u>	<u>tømning</u>	<u>sænkes</u>	<u>løftes</u>
<u>Tænding</u>	Traktortryk		



## ELEKTRONISK UDSTYR HE og HD

Anbringelse af kontakten på styreanordningens betjeningshåndtag er forskellig fra traktor til traktor og må løses individuelt. I givet fald må der foretages ændringer.

### 6. Hydraulisk parallelstyring af redskaber (fig. 16 og 17)

#### Betjening

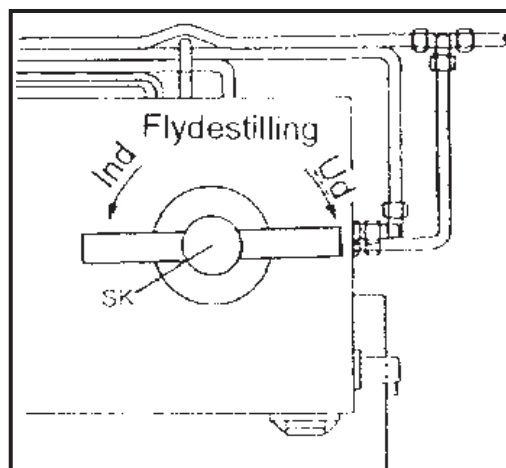
Fig. 16

1. Styreanordningens styrehåndtag SK drejes fast i retning mod "flydestilling ud", hvis der arbejdes med parallelstyring.

2. En kort afbrydelse af parallelstyringen sker ved tryk på kontakten S1 på styrehåndtaget for betjening af læssearm.

\* Ved hævning eller sænkning med nedvippet redskab, er læssearmene hydraulisk blokeret. Ved tryk på kontakten (S1) ophæves blokeringen.

\* Ved afbrydelse af parallelstyringen forøges læsserens løftekraft.



3. Styreanordningens styrehåndtag SK drejes i retning af "flydestilling ind", hvis:

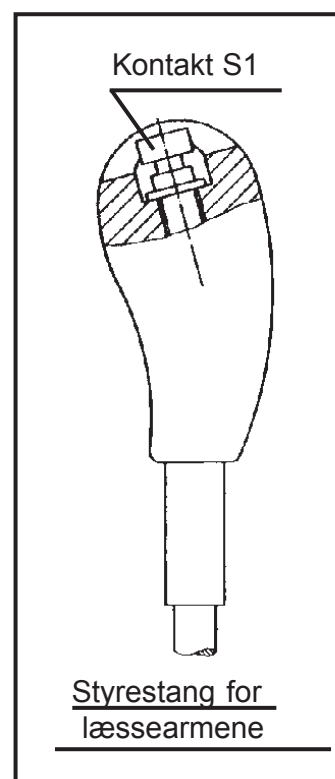
\* Læssearmen skal sænkes hurtigt (uden eksakt parallelstyring).

\* Læssearmen skal sænkes, og traktorens motor er standset.

\* Læsseren afmonteres, og hydraulikcylindrene skal aflastes og skruekoblingerne er derved lettere at betjene.

\* Ved arbejde med frontlæsseren er det ofte nødvendigt med en flydestilling på læssearmene (f.eks. ved planering, snerydning osv.). Herved skal styreanordningen stå i flydestilling og låsekontakten S1 (parallelstyring ud) betjenes.

Fig. 17



#### Forsigtig

Ved sænkning af læssearmene med parallelstyring må der ikke arbejdes med høje omdrejningstal på motoren, da traktorhydraulikkens sikkerhedsventil i så fald aktiveres og hydraulikpumpen uafbrudt må arbejde med det højere tryk.

## Praktisk anvendelse

### Funktion

**Ved hævnning af læssearmene** ledes olien fra læssearmenes cylindre over i redskabscylindrenes stempelkammer. Olien fra redskabscylindrenes ringkammer flyder over en last-holdeventil tilbage til traktorens olietank.

Herved bliver redskabet (i forbindelse med det indkoblede hævesystem) med sin vandret indstillede bund efterstyret, således at den i hver position af læssearmene befinder sig parallelt til udgangsventilens stilling.

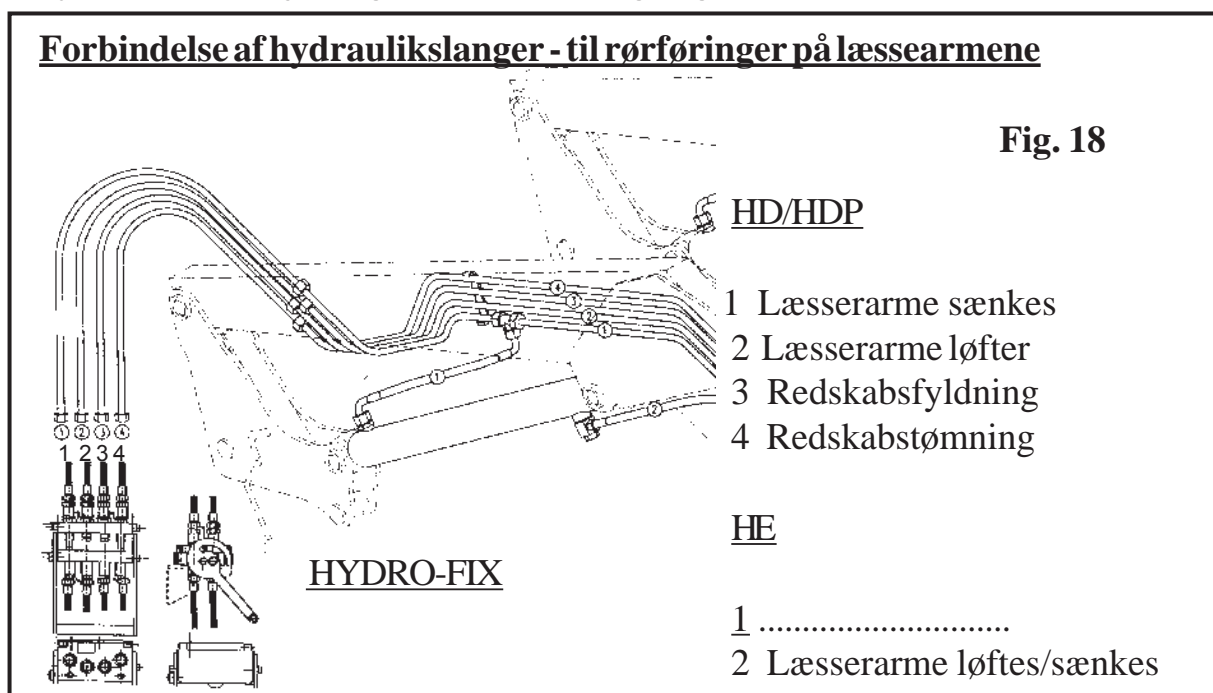
**Ved sænkning af læssearmene** ledes den fra traktorpumpen leverede olie til redskabscylinderens ringkammer og olien fra redskabscylindrenes stempelkammer flyder over i ringkammeret i læssearmcylinderen, som derved skubbes sammen.

Olien fra læssearmcylinderens stempelkammer flyder over en last-holdeventil tilbage til traktorens olietank.

Ved fyldning af redskabet løber det olie der kommer fra traktorens oliepumpe ind i ringkammersiden på redskabscylinderen og olien fra kolbesiden på redskabscylinderen løber trykløst tilbage til traktorens olietank.

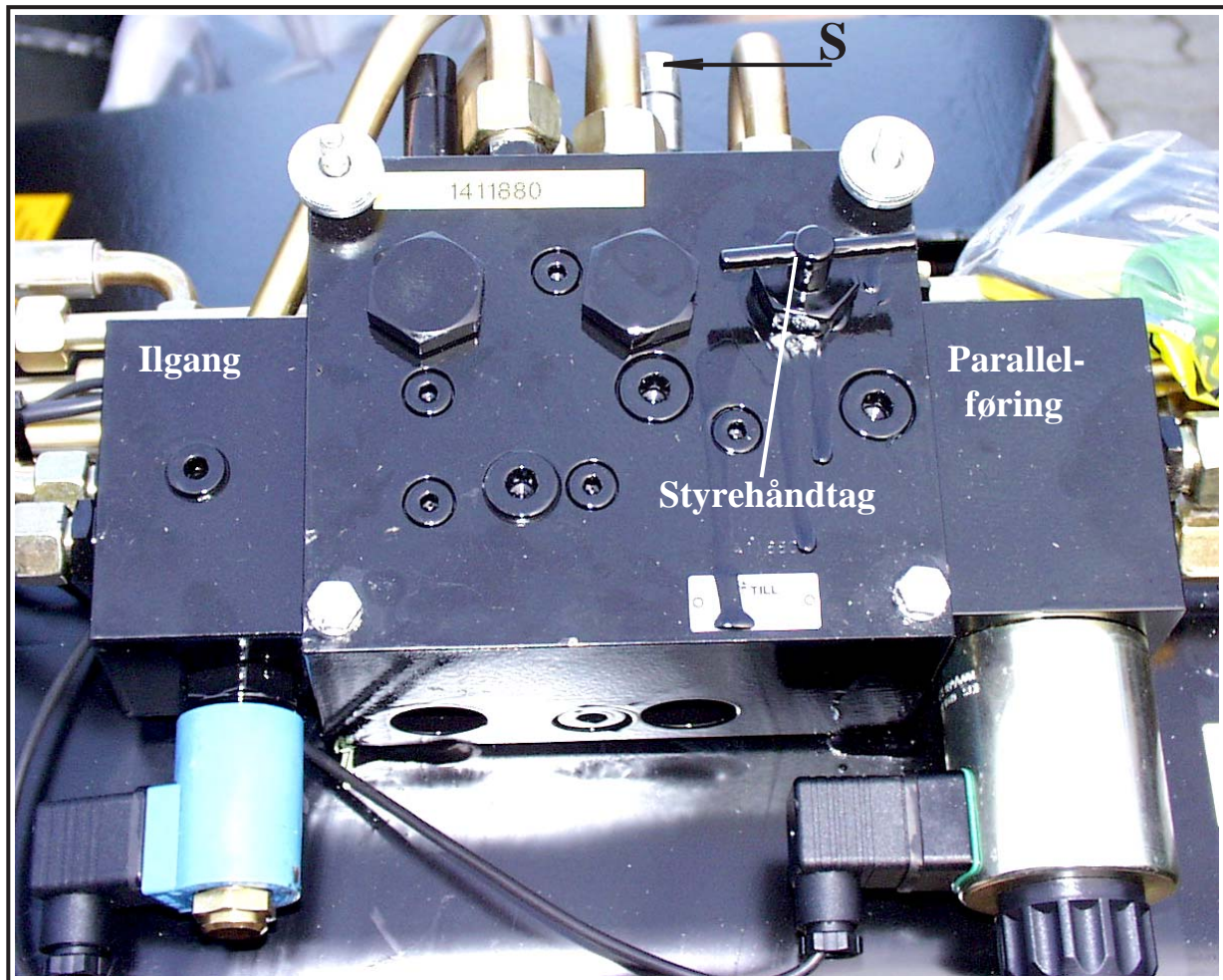
Ved tømning af redskabet flyder den af traktorpumpen leverede olie ind i redskabscylinderens stempelkammer og det fra redskabscylinderens ringkammer flyder over i en last-holdeventil tilbage til traktorens olietank. Derved forhindres, at værktøjet falder ned.

Den hydrauliske betjening med tilsluttet ilgang er beskrevet under afsnit 5.



## Styreblok til parallelstyring SV 140 B Indstilling af sænke- og tømme­hastigheden

Fig. 19



Grundindstilling af styreanordningerne:  
"Hurtig sænkning af læssearmene"  
Sænkehastigheden reguleres idet stilleskrue S  
skrues ind på "langsom", f.eks. ved arbejde  
med paller.

HYDRAULIKPLAN  
HYDRAULISK "PARALLELFØRING"  
ROBUST F : 10/15 HDP, 30 HDP, 50 HDP

Fig. 20

## ELEKTRONISK Udstyr HDP

Anbringelse af kontakten på styreanordningens betjeningshåndtag er forskellig fra traktor til traktor og må løses individuelt. Måske må der foretages ændringer.

Fig. 21

## Praktisk anvendelse

---

### 7. Ensilagetang

#### Beskrivelse

Redskabet består af en greb med overbid, der er forsynet med knive, tilslutninger til lynskifteramme og med interne dobbelte hydraulikcylindre monteret på et overbid. Til betjening af hydraulikcylindrene skal monteres en 3. ventilfunktion eller en dobbeltvirkende ekstra styreventil.

I forbindelse med den hydrauliske betjening af redskabet kan klumpen nemt hæves af silostakken, transporteres og aflæsses doseret.

#### Betjening

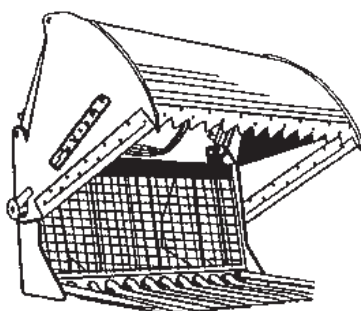
Med åben ensilagetang stikkes gafflen ind i silostakken (majs-, græs- eller bladensilage).

Hvis tangen lukkes, skæres en foderpakke ud af silostakken. Hvis redskabet vippes bagover, forbliver ensilagevæggen fast og eftergæring undgås.

Inden første ibrugtagning fjernes lakrester fra skær og skærkanter, inden hver ibrugtagning renses skærene. For at undgå flossede kanter, slibes skærene rettidigt.



Fare for ulykke ved knivkanten



#### Betjeningsråd!

- Arbejdstryk min. 190 bar.
- Brug kun redskabet i forbindelse med læsere med dobbeltvirkende løftecylindre.
- Ved HDP-læsere slås parallelføring fra.
- Efter snitning tippes redskabet let bagover, derefter bækkes ud af silostakken. Derved forbliver væggen på ensilagestakken fast og eftergæring undgås.

### 3.Manøvrekrede

Med vippekontakten bliver arbejds måden forudvalgt.

VIPPEKONTAKTENS INDSTILLING:

Indstillet på:

0

**Arbejds måde - hydraulisk redskabspåvirkning og indgang.**

Ved påvirkning af styrestang bevæger maskinen sig. Ved påvirkning af styrestang på "ryste" og påvirkning af trykkontakt, instilles maskinen på hurtiggang.

Indstillet på:

I

**Redskabspåvirkning og redskab med løftecylinder.** Ved påvirkning af styrestang bevæger maskinen sig. Ved påvirkning af trykkontakt bevæger løftecylinderen sig.

## Praktisk anvendelse

---

### 8. Ballastering af traktor ved arbejde med frontlæsser

På grund af arbejdssikkerheden og sikkerheden ved kørsel på offentlig vej, skal traktoren forsynes med ekstra vægte ved bagerste hydraulik, hvis der arbejdes med en frontlæsser. Vær opmærksom på, at styreegenskaberne bibeholdes og at mindste bremseafstand, også ved arbejde med frontlæsseren, er sikret. For at udelukke en overbelastning af traktoren, må modvægten ikke være for stor.

De i tabellen nævnte værdier **skal overholdes**.

Traktor kW (HK)	Læsser størrelse	max. ballastvægt i afstand 1,1 m fra bagaksel
til 50 (70)	5 HE	300 - 400 kg
til 56 (75)	5 HD	
	8 HE	
	8 HD	
til 60 (82)	10/15 HE 10/15 HD 10/15 HDP	600 - 700 kg
58 - 80 (80-110)	30 HE 30 HD 30 HDP	700 - 800 kg
fra 74 (100)	50 HD 50 HDP	

**Frontballastvægte skal afmonteres**, hvis der arbejdes med en frontlæsser (enkelt modeller undtaget).

### 9. Vedligeholdelse og pleje

For vedligeholdelse og pleje af hydraulikken gælder anvisningerne og forskrifterne for traktorhydraulikken. Vær omhyggelig når der arbejdes ved hydraulikken, ren hydraulikolie er en forudsætning for at anlægget virker upåklageligt.

Lejer og roterende dele på læssearmene, værktøjet og hydraulikcylindrene smøres hver 20. arbejdstime. Lejer aflastes inden smøring.

Gaffeltænderne skal altid sidde fast i holderne. Tandspidser på universalgaflen, som ikke flugter, justeres med de excentriske møtrikker.

Ved frontlæssere i forbindelse med 4-hjulstrækker anbefales det at montere ballastvægte i trepunktsophænget.

Efter 10 arbejdstimer er det nødvendigt at efterspænde alle skruer! Efter yderligere 100 arbejdstimer kontrolleres, om skruerne sidder fast - ellers skal de efterspændes. (Ved udeladelse kan skader på læsser og traktor opstå, da der ved vibrationer og skiftende ekstra kræfter under arbejde opstår sætninger (revner) ved skrueforbindelserne).



## Sikkerhed og forebyggelse af ulykker

---

### 10. Kørsel på offentlig vej

Ved kørsel på offentlig vej gælder:

Den vandrette afstand mellem frontlæsserens forende og rattets midte må ikke være mere end 3,5 m, i modsat fald må frontlæsserskovl eller gaffel afmonteres.

Læssearmene skal indstilles, således at traktorførerens synsfelt indskrænkes mindst muligt. Kanterne af det forreste værktøj skal være hævet mindst 2 m over vejbanen.

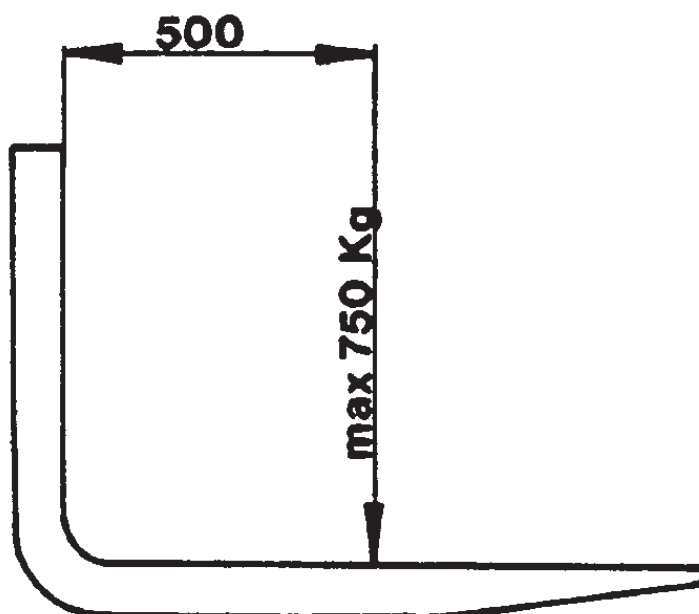
**Ved kørsel på offentlig vej med hævet frontlæsser skal betjeningshåndtaget sikres mod sænkning.**

**Hvis styreanordning med et styrehåndtag er monteret, skal palen sættes i spærrestilling.**

**Det er forbudt at køre med læsset redskab på offentlig vej.**

### 11. Tilladt belastning af pallegaffeltænder

Den tilladte max. belastning på hver pallegaffeltand (skitse) må ikke overskrides.



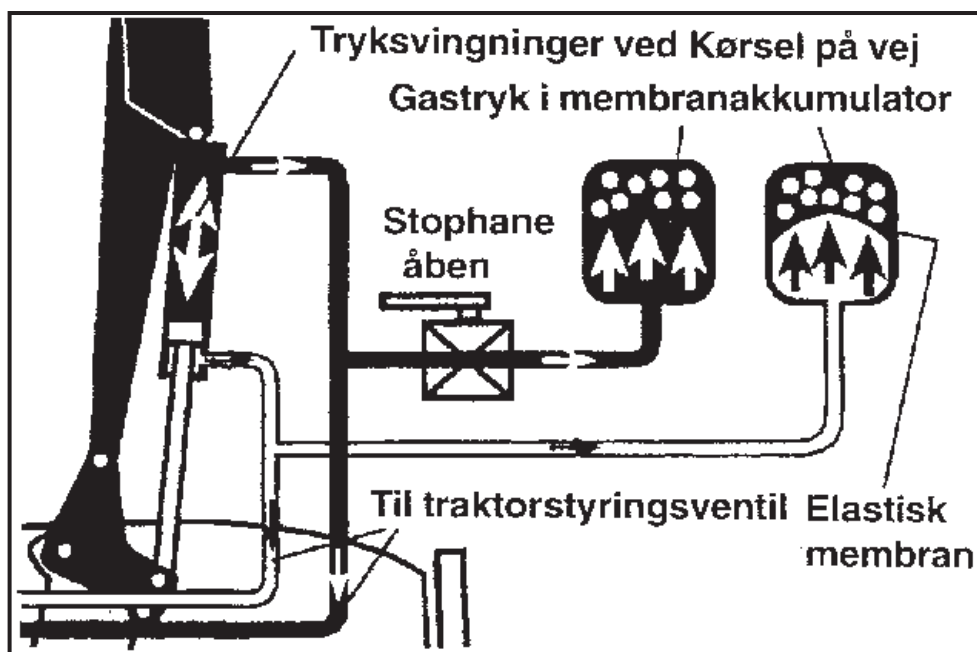
## Praktisk anvendelse

---

### Comfort - Drive

Ved frontlæssere med "Comfort Drive" udstyr bedes følgende bemærket:

1. Ved længere kørsel, i særdeleshed på dårlige vejstrækninger, bør "Comfort Drive" tilkobles (stophane åbnes). Stødbelastning fra frontlæsser bliver således betydeligt elimineret.
2. Ved læssee arbejde med kun korte vejstrækninger, f.eks. ved jordarbejde, bør stophane mellem hævecylinderen og den tilpassede trykakkumulator være låst.  
Ved maksimal belastning af frontlæsseren er den stadig vekslende påvirkning af membranerne på trykakkumulatoren skadelig. Desuden kan der, ved vanskeligt læssee arbejde, indtræde en belastende fjedringseffekt på trykakkumulatoren.  
Ved læssee arbejde med en palet-gaffel skal stophanen på "Comfort Drive" ligeledes være lukket, for således at undgå evt. fjedringseffekt ved aflæsning af palette.




# Sikkerhed og forebyggelse af ulykker

## Transfer med sikkerheds- og betjeningsanvisninger



Inden ibrugtagning læses brugsanvisning og sikkerhedsbestemmelserne, og de efterkommes.




Efter 5 arbejdstimer efterspændes alle skruer

3307034

**OPHOLD I ARBEJDSOMRÅDET ER FORBUDT**

**OPHOLD I ARBEJDSOMRÅDET ER FORBUDT**



Ved parkering af læsseren skal redskabet forblive på læssearmene

Forsigtig! Kilen er nemmere at løse, hvis forklarer læses for, uregelmæssigt og uautoriseret.

**STOLL ROBUST F**

**Montering**

- 1 Fig. 1: Håndtag udløses
- 2 Fig.1: Traktor køres frem indtil boltene ligger an mod stop. I denne position bremses traktoren med håndbremsen.
- 3 Tilslutning af hydraulik og el.
- 4 Fig. 2: Styrehåndtaget sættes på "Heben" "LØFT", indtil boltene på begge sider er på plads i fangkrogen.

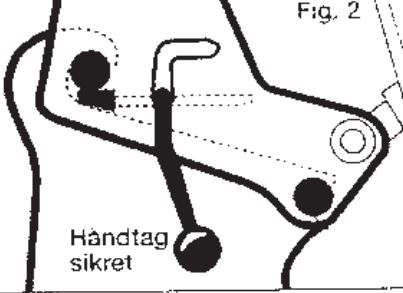
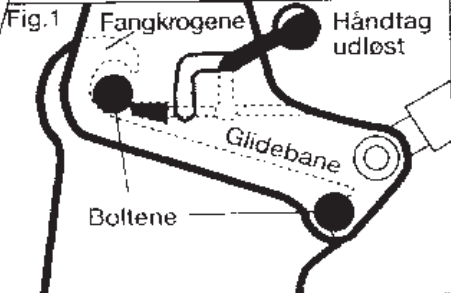
Forsigtig! Påvirk ikke cylinderen for værktøjet nær søjlebolt og fangkrog er tilsluttet.

- 5 Læssearmene hæves, sikres med håndtag.

**Afmontering**

**Frontlæsseren henstilles altid med redskab.**

- 1 Fig.1: Læsseren sænkes langsomt til jorden.
- 2 Fig. 1: Håndtag løsnes, støtteben klappes ud.
- 3 Styrehåndtag sættes på "Senken" "SÆNK", indtil bagerste søjlebolt ligger på glidebanen. Ved enkeltvirkende cylinder, skubbes denne ind ved kørsel fremefter (styreventil i svømmestilling).
- 4 Hydraulik og elledninger frakobles og traktor køres ud. Skikringen kontrolleres regelmæssigt og justeres, hvis nødvendig. Glidebanen skal være tilstrækkelig indfedtet!

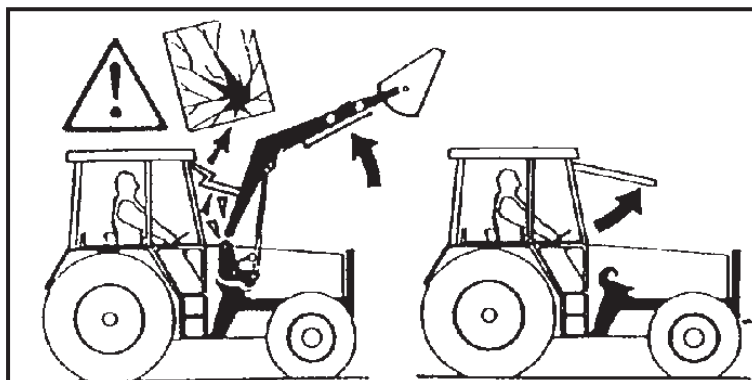


33116250 / dan

## Sikkerhed og forebyggelse af ulykker

Transfer med sikkerheds- og betjeningsanvisninger for traktortyper med speciel afdækning af redskaber og andet værktøj.

Speciel afdækningsmodel



55.00-00.78 2439380

Ensilagetang



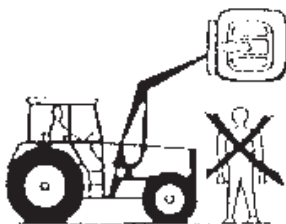
### Glat snit!

Lakrester fjernes omhyggelig fra skærkanten inden første brug. Skærkanten bør altid være skarp.



På grund af fare for læsioner bærer altid beskyttelsehandsker ved slibning!

Balletang



Det er forbudt at køre med læsset redskab på offentlig vej!

Hydro-Fix

### Forsigtig

Koblingen må kun aktiveres, hvis traktorhydraulikken er **trykløs**, og stik og underdel er **renset**! Ellers er der fare for, at tætninger beskadiges!

## Fejlfinding ved forstyrrelser

---

### **Læssearmene blokerer, hvis trykknappen “parallelstyring ud” aktiveres**

Se efter om koblingerne er korrekt tilsluttet. Hydraulikslangerne 1+2 fra læssearmene skal tilsluttes en ventil (se brugsanvisning, side 17).

### **Redskabets cylindre kører ud, men ikke ind**

- a) Stempeltætninger i redskabscylinderen er defekt, derved er stempel- og ringfladerne forbundet med hinanden (se brugsanvisning, side 15). Hver cylinder kontrolleres særskilt om tætningen er i orden, udskifte evt. defekt tætning.
- b) Når ventilsæde efter tilslutning ikke går tilbage til udgangsposition. Ventilsædet afmonteres og undersøges for smudsartikler, om nødvendigt udskiftes det.

### **Når læssecylinder - såsom værktøj - blokerer hæve- og sænkebevægelse**

- a) Koblingen er ikke fuldstændigt udkoblet.
- b) Koblingen er defekt. Den defekte koblingshalvdel skal udskiftes.

### **Ventil for parallelstyring “ud” eller ilgang “til” virker ikke**

- a) Kontroller om strøm er tilsluttet trykknapperne på styrehåndtaget, og ved tryk på knappen ledes videre.
- b) Hvis magneten modtager strøm, og tilkobling alligevel ikke er mulig, kontrolleres berøringsfladerne. Magneterne modtager deres energi over ventilen og læssearmene. Fladen mellem magnet og ventil skal være fri for maling.

### **Læssearmene gynger opefter ved sænkning af et læs**

Sænkehastigheden reduceres (se brugsanvisning, side 18). Hvis det ved læsarbejde ved nedadgående bevægelse ikke er nødvendigt med præcis parallelstyring, bør stillehåndtaget være ca. 2 omdr. åben (se brugsanvisning, side 18).

### **Usikkert redskab ved HE og HD læssere (redskabet vipper bagover)**

Ilgangen må kun tilkobles, hvis styreanordningen står på “tømme” og motoromdrejningstallet er så højt, at traktorens oliepumpe transporterer tilstrækkelig olie til stempelkammeret. Ellers opstår et vacuum, som ved den efterfølgende arbejdstakt atter kan komprimeres og give skovlen mulighed for at undvige bagud.

## Fejlfinding ved forstyrrelser

---

### Utætheder ved parallelblokken

- a) Skruerne efterspændes.
- b) Ved lækage mellem magnet og ventil skrues fingermøtrik af og magneten fjernes, magnetkernerne efterspændes med gaffelnøgle (pladerne har indfræsning).
- c) Lækage på stillehåndtag. Sikringssskruen med stillehåndtag skrues ud. O-ring 8x2 udskiftes.
- d) Lækage mellem grundblok og flangeventiler. Skruerne spændes eller tætningsringene udskiftes.
- e) Lækage på stilleskrue S. O-ring skal, som beskrevet i vedlagte brugsanvisning, udskiftes.

### Redskabet åbner sig og læssearmene synker ned

Årsagen ligger ved parallelblokken. Over ilgangen sker en olieudskiftning i redskabscylinderen mellem ring- og stempelflade, redskabet vipper ud og der opstår et vacuum på stempelfladen. Dette vacuum udlignes af læssearmcylinderen, som er sammenkoblet med redskabscylinderen.

- Udbedring:**
- a) Ved hævede læssearme køres redskabscylinderen hydraulisk helt ud (uden ilgang). Nu kan olien fra læssearmenes cylinder afgives til redskabscylinderen.
  - b) Ved hævede læssearme køres redskabscylinderen helt ind, således at redskabets tyngdepunkt ligger bagved drejepunktet. Redskabscylinderen vil ikke trækkes ud af redskabets egen vægt. Læssearmenes cylinder kan ikke afgive olie.

Når traktoren forlades, skal læssearmene sænkes helt (se vejledning om forebyggelse af ulykker side 3 og 4).

### Tilpasning af læssecylinder og redskabscylinder

Principielt skal begge cylinderpar ved HDP-læsse være ens, med undtagelse af 85/63 til 75/48. Her må det være redskabscylinder 75/48 og læssecylinder 85/63. Løftforskellen på redskabscylinderen udgør +5 mm. Ved sammenlægning af læssecylinder 75/48 og redskabscylinder 75/45 udgør disse 50 mm. Ved sammenlægning af læssecylinder 70/45 og redskabscylinder 63/40 udgør afgivelsen -80 mm. Redskabet åbner under hævnning og det læssede materiale falder ud.

### GARANTI

**JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S**, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere.

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl. Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. **Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.**
2. **Misbrug har fundet sted.**
3. **Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.**
4. **Manglende vedligeholdelse.**
5. **Transportskader.**
6. **Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.**
7. **Maskinen er repareret på ukyndig vis.**
8. **Der er anvendt uoriginale reservedele.**

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. **Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.**
2. **Transport af maskine til og fra reparationssted.**
3. **Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.**

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.

Følgende betrages som sliddele:

**Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, crimperelementer, dæk, slanger, kraftoverføringsaksler, koblinger, kileremme, kæder, rive- og pick-up fjedre samt spredevalser for staldgødningsspredere.**

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. **Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.**
2. **Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.**
3. **Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.**

**JF-Fabriken - J.Freudendahl A/S**

**Linde Allé 7  
6400 Sonderborg**

Telefon            74 12 52 52  
Telefax            74 42 58 08